

CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII
Nr. 1204/08.09.2023

În baza Codului civil, art. 1166 și urm., art. 1225, art. 1226, art. 1270 și urm., respectiv art. 1766, precum și în baza prevederilor Codului fiscal, cu modificările și completările ulterioare, respectiv ale Normelor Metodologice de aplicare a Codului fiscal, Cap. X, pct. 34 __, alin. (2), aprobate prin H.G. nr. 1/2016, au convenit să încheie prezentul contract civil, cu respectarea următoarelor clauze:

CAP. 2. OBIECTUL ȘI VALOAREA CONTRACTULUI:

2.1. PRESTATORUL va asigura, în mod independent, activitatea de operator subtitrare în cadrul celei de-a 19-a ediții a **Festivalului Internațional de Film BIFF 2023** ce se va desfășura în mai multe locații din București: Cinema *Muzeul Țăranului Român*, Cinema *UNION*, CREART (*Grădina cu filme*) și Sala Mare ARCUB. Evenimentul este organizat de Fundația CHARTA în parteneriat cu *Centrul de Proiecte Culturale al Municipiului București – ARCUB* în perioada **15 -22.09.2023**.

2.2. Venitul brut stabilit pentru prestație este de **8.667 lei, respectiv 7.800 lei net**.

2.3. Data efectuării plății prestației: plata remunerației stabilite conform art. 2.2. se va efectua, prin virament bancar, în termen de maximum 30 zile de la data efectuării prestației, condiționat de încasarea subvenției de la P.M.B, în baza raportului de activitate semnat fără obiecțiuni de reprezentantul Beneficiarului.

CAP. 3. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR:

3.1. (1) BENEFICIARUL se obligă:

- a) să-l plătească pe **PRESTATOR** pentru rezultatele activității sale, în condițiile și la termenele prevăzute în prezentul contract;
- b) să pună la dispoziție toate informațiile necesare realizării muncii de regizor tehnic;
- c) să creeze **PRESTATORULUI** condiții corespunzătoare pentru realizarea obiectului contractului, inclusiv să-i pună la dispoziție informațiile și documentația necesară realizării acestuia, după caz;
- d) să calculeze, să rețină și să vireze impozitul pe venit, prin reținere la sursă, conform prevederilor art. 64 alin. (1) lit. h) coroborat cu art. 114 alin. (2) lit. g) raportat la art. 115 din Codul Fiscal, cu modificările și completările ulterioare.

(2) Obligația de plată a tuturor celorlalte contribuții datorate statului, conform Codului fiscal, revine beneficiarului veniturilor obținute din alte surse, acesta având obligația de a depune la organul

fiscal competent teritorial declarația aprobată prin ordin al președintelui A.N.A.F., conform legislației aplicabile în vigoare.

3.2 PRESTATORUL se obligă:

- a) să verifice traducerile pe slide-uri;
- b) să verifice aparatura necesară pentru subtitrare;
- c) să participe la toate proiecțiile care necesită subtitrare din cadrul festivalului și operarea subtitrării în cele mai bune condiții;
- d) să presteze serviciile prevăzute în contract cu profesionalismul și promptitudinea cuvenite angajamentului asumat;
- e) să respecte regulile stabilite de **BENEFICIAR** pentru realizarea activităților încredințate;
- f) să execute întocmai și la timp obligațiile asumate prin semnarea prezentului contract, semnând la finalizarea acestora un raport de activitate, ce urmează a fi semnat de reprezentantul **BENEFICIARULUI**;
- g) să declare și să garanteze că își asumă riscurile aferente activității prestate în baza prezentului contract, fiind pe deplin răspunzător de siguranța metodelor și tehnicilor utilizate pentru realizarea obiectului contractului, înțelegând să acționeze conform regulilor și potrivit oricărui și tuturor standardelor profesionale aplicabile și actelor normative în vigoare privind SSM;
- h) să respecte prevederile Legii Securității și Sănătății în Muncă nr. 319/2006 și ale Legii nr. 307/2006 privind apărarea împotriva incendiilor, precum și celelalte reglementări interne aplicabile activității desfășurate în beneficiul acesteia;
- i) să își îndeplinească obligația de declarare și plată a contribuției de asigurări sociale de sănătate, în cuantum de 10% din venitul brut, cu respectarea termenelor și a condițiilor reglementate prin Codul Fiscal, cu modificările și completările ulterioare.

CAP. 4. DURATA CONTRACTULUI:

4.1. Durata determinată: **31.10.2023**, incluzând data limită de efectuare a plății contravalorii serviciilor asigurate în baza contractului.

CAP. 5. MODIFICAREA CONTRACTULUI:

5.1. Modificarea oricărei clauze a prezentului contract se poate face numai prin înțelegerea dintre **Părți**, convenită în scris, prin act adițional.

CAP. 6. ÎNCETAREA CONTRACTULUI:

6.1. Prezentul contract civil încetează:

- a) prin acordul scris al **Părților**;
- b) la expirarea duratei acestuia, convenită de **Părți** la art. 4.1. din prezentul contract;
- c) prin denunțarea unilaterală de către oricare dintre **Părți**, în condițiile stabilite la art. 6.2.

6.2. Contractul poate înceta din voința **BENEFICIARULUI** sau a **PRESTATORULUI**, cu obligația aferentă de a notifica intenția sa, în scris, celeilalte **Părți**, cu cel puțin 15 zile înainte de data propusă pentru încetarea contractului.

CAP. 7. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR:

7.1. Neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a obligațiilor asumate prin prezentul contract, atrage răspunderea **Părții** în culpă, cu excepția cazurilor de exonerare prevăzute de lege.

7.2. Nerespectarea secretului lucrărilor, precum și a confidențialității informațiilor și/sau a documentelor încredințate de către **BENEFICIAR**, atrage răspunderea **PRESTATORULUI** și

plata la daune-interese în favoarea **BENEFICIARULUI**, stabilite de către instanța judecătorească competentă la valoarea prejudiciului cauzat acestuia din urmă.

CAP. 8. FORȚA MAJORĂ:

8.1. Nici una dintre **Părțile** contractante nu răspunde de neexecutarea la termen sau/și de executarea în mod necorespunzător - total sau parțial - a oricărei obligații care îi revine în baza prezentului contract, dacă neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligației respective a fost cauzată de forța majoră, așa cum este definită de lege.

8.2. Partea care invocă forța majoră este obligată să notifice celeilalte **Părți**, în termen de 2 zile, producerea evenimentului și să ia toate măsurile posibile în vederea limitării consecințelor lui.

8.3. Dacă în termen de 2 zile de la producere, evenimentul respectiv nu încetează, **Părțile** au dreptul să-și notifice încetarea de plin drept a prezentului contract fără ca vreuna dintre acestea să pretindă daune-interese.

CAP. 9. LITIGII:

9.1. Litigiile care se vor naște din prezentul contract sau în legătură cu acesta vor fi soluționate, cu prioritate, pe cale amiabilă. În caz contrar, **Părțile** se vor adresa instanțelor de judecată competente din Municipiul București.

Prezentul contract civil a fost încheiat astăzi, **08.09.2023**, în 3 (trei) exemplare cu valoare egală, din care două exemplare revin Beneficiarului, iar unul se remite Prestatorului.

